

0415



PROCURADORIA-GERAL DA REPÚBLICA

APOSTILLE

Convention de La Haye du 5 octobre 1961

1. País/Pays/Country: **Portugal**
Este documento público/Le présent acte public/This public document
2. Foi assinado por/a été signé par/has been signed by **Carlos Manuel Godinho Gonçalves Arês**
3. Agindo na qualidade de/agissant dans la qualité de/acting in the capacity of **Notário**
4. E tem o selo de/est revêtu du sceau de/bears the seal of **Cartório Notarial do Notário Carlos Manuel Godinho Gonçalves Arês**

Reconhecido/Attesté/Certified

5. Em/à/at **Lisboa**
6. A /le /the **28 de Outubro de 2010**
7. Pelo Procurador-Geral da República/par le Procureur général de la République/by the Attorney General
8. Sob o nº /sous le n° /N° **10941-2010**
9. Selo/sceau/seal
10. Assinatura/signature/signature

Fernando José Matos Pinto Monteiro

Ref.º/ref./ref

A presente Apostila apenas certifica a assinatura, a qualidade em que o signatário do acto actuou e o selo/timbre que consta do acto. Não certifica o conteúdo do documento para o qual foi emitida.

Cette Apostille ne certifie que la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et le sceau/timbre dont cet acte est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu du document pour lequel elle a été émise.

This Apostille only certifies the signature, the capacity of the signer and the seal/stamp it bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

La presente Apostilla sólo certifica la firma, la capacidad del signatario y el sello/timbre que ostenta. La Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.

País de destino/Pays de destination/Destination country **Equador**

Dr. Helen Rubio Lezano
NOTARIA PRIMERA
Oficina: Sucre N° 0952
Ambato - Ecuador

0415

1/8

8

PROCURAÇÃO

---No dia seis de Outubro do ano de dois mil e dez, no Cartório Notarial de Alcanena, perante mim, **Carlos Manuel Godinho Gonçalves Arês**,

respectivo Notário, compareceu como outorgante: -----

PAULO ALEXANDRE FERREIRA VARANDA, contribuinte fiscal número 181 063 450, casado, natural da freguesia de Torres Novas (São Pedro), do concelho de Torres Novas, residente na Rua Principal, Quintinha Varanda, Foros de Barrete, Santa Maria, Torres Novas, portador do Passaporte número J810935, que outorga na qualidade de único sócio e gerente em exercício da sociedade comercial por quotas com a firma "CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA", pessoa colectiva com sede na Rua Dr. Manuel Arriaga, número 609, na freguesia e concelho de Alcanena, matriculada na Conservatória do Registo Comercial de Alcanena sob o número único, fiscal e de matrícula, 507 248 503, com o capital social inteiramente realizado de quarenta mil euros, qualidade e poderes que verifiquei por certidão permanente com o código de acesso 0450-0503-4546, subscrita em 08/07/2008 e válida até 11/12/2010, que nesta data consultei em www.portaldaempresa.pt. -----

----A Sociedade "CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA" é uma sociedade por quotas, com personalidade jurídica de direito privado, e de nacionalidade Portuguesa, legalmente constituída pelas leis de Portugal, com sede na referida freguesia e concelho de Alcanena, Portugal, também designada por MANDANTE, sem prejuízo de se identificar pelo nome da sociedade.

Dr. Helen Rubie Soares
NOTARIA PRIMEIRA
Oficina: Sucre Nº 0952
Ambulatório de Eculpor

0415

Dr. Nelson Rubie Secara
NOTARIA PRIMERA
Oficina: Sucre Nº 0952
Ambato - Ecuador

---O Outorgante é maior de idade e legalmente capaz para contratar e obrigar a sociedade "CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA". -----

---Verifiquei a identidade do outorgante por exibição do seu Bilhete de Identidade número 8103058 de 11/10/2002, emitido pelos Serviços de Identificação Civil de Santarém. -----

---E PELO OUTOGANTE, na referida qualidade, FOI DITO: -----

---Que, pelo presente instrumento, constitui procuradora da sua representada a Senhora **MÁRCIA ELIZABETH TAIPE ESTRADA**, também identificada como MANDATÁRIA, com a cédula de cidadã equatoriana número 1802925071, a quem concede os poderes gerais e especiais, amplos e suficientes no Direito Equatoriano, para subscrever em representação da sociedade "CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA", a escritura pública de constituição da sociedade que se denominará "DYESANDYNA, S.A." com sede na cidade de Ambato, República do Equador, em que a sociedade CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA, participará como accionista. A sociedade DYESANDYNA, S.A, terá um capital social subscrito de quarenta mil dólares dos Estados Unidos da América (USD. \$ 40.000), sociedade em que também participarão como accionistas as seguintes pessoas singulares e jurídicas: -----

---a) O senhor PATRÍCIO GIOVANNI DIAZ ALMEIDA, de nacionalidade equatoriana; -----

---b) O senhor DAMIAN CUADRADO SOLER, de nacionalidade

Dr. Helen Rubio Secare
NOTARIA PRIMERA
Oficina: Sucre Nº 0952
Ambato - Ecuador

espanhola, e; -----

---c) A senhora MÁRCIA ELIZBETH TAIPE ESTRADA, de nacionalidade equatoriana. -----

---O capital social subscrito da referida sociedade DYESANDYNA, S.A, estará distribuido entre os accionistas nos seguintes montantes e percentagens: -----

---a) O senhor DAMIAN CUADRADO SOLER, contribuirá com o montante de DEZ MIL DOLARES dos Estados Unidos da América (USD. \$ 10.000), que equivale à participação de vinte e cinco por cento do capital social subscrito; -----

---b) O senhor PATRÍCIO GIOVANNI DIAZ ALMEIDA, contribuirá com o montante de DEZASSEIS MIL DOLARES dos Estados Unidos da América, (USD. \$ 16.000), que equivale a quarenta por cento do capital subscrito; -----

---c) A sociedade CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA, contribuirá com o montante de DEZ MIL DOLARES dos Estados Unidos da América (USD. \$ 10.000), que equivalem à participação de vinte e cinco por cento do capital social subscrito, e; -----

---d) A senhora MÁRCIA ELIZBETH TAIPE ESTRADA, contribuirá com o montante de QUATRO MIL DOLARES dos Estados Unidos da América (USD. \$ 4.000), que equivale à participação de dez por cento do capital social subscrito. -----

---Mais lhe confere poderes para a Senhora Márcia Elizabeth Taipe Estrada, representar a sociedade CHEMPRO - COMÉRCIO,

[Handwritten signatures and initials]
3/6/83
10

IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA,
com todas as faculdades necessárias, em todas as assembleias gerais,
ordinárias e extraordinárias de accionistas da sociedade DYESANDYNA,
S.A., nas quais a mandatária MÁRCIA ELIZABETH TAIPE ESTRADA,
terá voz e voto em todas as deliberações. O outorgante na referida
qualidade, concede ainda poderes para a mandatária MÁRCIA
ELIZABETH TAIPE ESTRADA, subscrever em nome da mandante
CHEMPRO, LDA, acções para aumento de capital social na sociedade
DYESANDYNA, S.A. -----

Dr. Helen Rubio Serrano
NOTARIA PRIMERA
Oficina: Sucre Nº 0952
Ambato - Equador

---O senhor Paulo Alexandre Ferreira Varanda, de nacionalidade
Portuguesa, declara que o investimento que realizará na República do
Equador será do tipo "ESTRANGEIRA DIRECTA". -----

---A senhora MÁRCIA ELIZABETH TAIPE ESTRADA, fica investida dos
mais amplos poderes para o cumprimento deste mandato especial sem
limitação de nenhuma ordem, de tal maneira que não será a falta da
cláusula especial que será obstáculo ao cumprimento do mandato. O
montante, por sua natureza é indeterminado. -----

---ASSIM OUTORGOU. -----

---Foi feita a leitura desta procuração em voz alta ao outorgante e ao
mesmo explicado o seu conteúdo.

O Notário,

Conta registada sob o nº: 23

Artº 10.3 ----- € 31,09 e IVA 21% ----- € 6,53

CERTIFICADO DE TRADUÇÃO

CERTIFICO QUE, perante mim, DOMINGOS MANUEL RAMOS CONDEÇA, colaboradora do Notário Rui Manuel Justino Januário, com sede na Avenida Cinco de Outubro, cinquenta e dois, primeiro andar esquerdo, em Lisboa, e no uso da delegação por ele efectuada, perante mim, compareceu como outorgante:

BEATRIZ PARRALEJO BAENA, solteira, maior, natural de Toledo, Espanha, e residente na rua Américo Silva Marino, nº 1 - 7º Esq. no Barreiro, Setúbal, NIF 253070970;

Verifiquei a identidade do outorgante pela exibição do seu bilhete de identidade número 04199785-P de 14/02/2006, emitido pelo Ministério del Interior de Espanha.

E POR ELA FOI DITO:

Que o documento que antecede, que consta da tradução com quatro páginas, da língua portuguesa, para a língua Espanhola, foi por ela feita, e sob compromisso de honra, reproduz fiel e correctamente do original, tradução pela qual me declarou assumir inteira e completa responsabilidade.

Lisboa, dois de Novembro de dois mil e dez.

A Tradutora:

O Colaborador:

Foi emitido recibo.

Conta registada sob o n.º PA 3456/2010

D.ª. Helen Rubio Secato
NOTARIA PRIMERA
Oficina: Sucre Nº 0952
Ambato - Ecuador

0415



PROCURADORIA GERAL DA REPÚBLICA

APOSTILLA

Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961

Portugal

documento público

Fue firmado por **Carlos Manuel Godinho Gonçalves Arês**

Capacidad de **Notario**

tiene el sello de la **Notaria del Notario Carlos Manuel Godinho Gonçalves Arês**

Reconocimiento

5 En Lisboa

6 A 28 de Octubre de 2010

7 Por el Procurador General de la República

8 Con el nº 10941-2010

9 Sello

10. Firma

11. Excmo. Sr. Jefe de la Delegación Consular

Ente de destino: **Ecuador**

Ref.

La presente Apostilla sólo certifica la firma, la capacidad del signatario y el sello/timbre que ostenta. La Apostilla no certifica el contenido del documento para lo cual se expidió.

País destino Ecuador

**CARTÓRIO NOTARIAL DE ALCANENA
DE CARLOS ARÊS**

AV. MARQUES DE POMBAL, LOTE 6 - R/C ESQ.º

2380 - 014 - ALCANENA

0415

PROCURACIÓN

Dra. Helen Rúbio Secara
NOTARIA PRIMERA
Oficina Sucre Nº 0952
Aguilón - Ecuador

En el día seis de Octubre del año dos mil diez, en la Notaria de Alcanena, ante **Carlos Manuel Godinho Gonçalves Arês**, respectivo Notario, compareció otorgante:-----

--- **PAULO ALEXANDRE FERREIRA VARANDA**, con número de identificación fiscal 181 063 450, casado, natural del municipio de Torres Novas (São Pedro), de la provincia de Torres Novas, residente en la Rua Principal, Quintinha Varanda, Foros de Barrete, Santa Maria, Torres Novas, portador del Pasaporte número J810935, que otorga en calidad de socio único y gerente en el ejercicio de la sociedad comercial por cuotas con la firma "CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA", persona colectiva con sede en la Rua Dr. Manuel Arriaga, número 609, en el municipio y provincia de Alcanena, registrada en el Registro Mercantil de Alcanena con el número único, fiscal y de registro, 507 248 503, con el capital social enteramente realizado de cuarenta mil euros, calidad de y poderes que verifiqué por certificado permanente con el código de acceso 0450-0503-4546, suscrito el 08/07/2008 y válido hasta el 11/10/2010, que en esta fecha consulté en www.portaldaempresa.pt. -----

--- La Sociedad "CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA" es una sociedad por cuotas, con personalidad jurídica de derecho privado, y de nacionalidad Portuguesa, legalmente constituida por las leyes de Portugal, con sede en el referido municipio y provincia de Alcanena, Portugal, también designada por MANDANTE, sin perjuicio de identificarse por el nombre de la sociedad. -----

CARTÓRIO NOTARIAL DE ALCANENA
DE CARLOS ARÉS

AV. MARQUÊS DE POMBAL, LOTE 6 - R/C ESQ.º

2380 014 ALCANENA

0415

--- El Otorgante es mayor de edad y legalmente capaz para contratar y obligar a la sociedad "CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA" -----

--- que la identidad del otorgante por presentación de su Documento de Identidad número 8103058 del 11/10/2002, emitido por los Jueces de Identificación Civil de Santarém. -----

--- POR EL OTORGANTE, en la referida calidad de, FUE DICHO: -----

--- Que, por el presente instrumento, constituye procuradora de su representada la Señora **MARCIA ELIZABETH TAIPE ESTRADA**, también identificada como MANDATARIA, con la cédula de ciudadana ecuatoriana número 1802925071, a quien concede los poderes generales y especiales, amplios y suficientes en el Derecho Ecuatoriano, para suscribir en representación de la sociedad "CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA", la escritura pública de constitución de la sociedad que se denominará "DYESANDYNA, S.A." con sede en la ciudad de Ambato, República de Ecuador, en que la sociedad CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA", participará como accionista. La sociedad DYESANDYNA, S.A., tendrá un capital social suscrito de cuarenta mil dólares de los Estados Unidos de América (USD. \$ 40.000), sociedad en la que también participarán como accionistas las siguientes personas singulares y jurídicas: -----

--- a) El señor PATRICIO GIOVANNI DIAZ ALMEIDA, de nacionalidad ecuatoriana; -----

--- b) El señor DAMIAN CUADRADO SOLER, de nacionalidad española, y; ---

--- c) La señora MÁRCIA ELIZABETH TAIPE ESTRADA, de nacionalidad ecuatoriana. -----

Dr. Felipe R. Secundo
NOTARIA PRIMERA
Oficina: Secretaría
Ambato, Ecuador

2380 014 ALCANENA

0415

Dr. Helen Rubio Secara

--- El señor Paulo Alexandre Ferreira Varanda, de nacionalidad Portuguesa,
declara que la inversión que realizará en la República de Ecuador será del tipo
"EXTRANJERA DIRECTA". -----

**CARTÓRIO NOTARIAL DE ALCANENA
DE CARLOS ARÉS**

AV. MARQUES DE POMBAL, LOTE 6 - R/C ESQ.º

2380 - 014 ALCANENA

0415

--- La señora MÁRCIA ELIZABETH TAPE ESTRADA, es investida con los más amplios poderes para el cumplimiento de este mandato especial sin limitación de orden ninguna, de tal manera que no será la falta de la cláusula especial que será obstáculo al cumplimiento del mandato. El montante, por su naturaleza es indeterminado. -----

--- ASÍ OTORGÓ. -----

Doña Helen Rubia Secara
NOTARIA PRIMERA
Oficina: Sucre No. 0052
Ambato - Ecuador

Se realizó la lectura de esta procuración en voz alta al otorgante y al explicado su contenido. -----

O Notario,

Cuenta registrada con el nº: 23

Art.º 10.3 ----- € 31,09 e IVA 21% ----- € 6,53

A CONDUCTORA